



УДК 378.147+371.315

## К ВОПРОСУ О ПРИМЕНЕНИИ МЕДИА- ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В УКРАИНЕ И ЗА РУБЕЖОМ

Александра Георгиади

*У статті проаналізовано головні тенденції застосування медіа-освітніх технологій у викладанні філологічних дисциплін в Україні та за кордоном; основу склали роботи закордонних педагогів та результати опитування студентів і викладачів філологічних факультетів університетів України; аналіз базується на класифікації засобів медіа-освітніх технологій.*

*Ключові слова: медіа-освіта, медіа-освітні технології, засоби медіа-освітніх технологій, викладання філологічних дисциплін.*

Основным вектором модернизации современного образования является развитие информационных технологий, среди которых медиа-образовательные технологии обладают наибольшим инновационным потенциалом для гуманитарной сферы. Их применение в учебном процессе создает максимальный уровень интерактивности, эмоциональности и информационной насыщенности обучения.

Многие вопросы применения медиа-образовательных технологий в обучении и воспитании детей и молодежи рассматривались в Грюнвальдской декларации медиа-образования (1982), Резолюции ЮНЕСКО о развитии критического медиа-образования (Париж, 1989), Венской конференции «Образования для медиа и цифрового столетия» (1999), Севильской конференции «Медиа-образование молодежи» (2002), Отчете об изучении критериев оценивания уровней медиа-грамотности в Европе (2009) и др.

В исследованиях Л. Мастермана, А. Онкович, А. Федорова, Э. Харта и др. подчеркивается особое значение сравнительных исследований в сфере медиа-образования. Э. Харт в начале 2000-х, отмечая слабые темпы применения медиа-технологий в образовательных процессах, настаивал на необходимости проведения сравнительных исследований [9, с. 3]. В результате по инициативе ученого стартовало сравнительное исследование европейского медиа-образования в сфере преподавания родного языка, результаты которого были опубликованы в 2002 г. [9, с. 3]. Ряд работ А. Федорова посвящен исследованию истории медиа-образования таких стран, как США, Канада, Австралия, Россия и др. На современном этапе исследования в медиа-образовании получают поддержку правительственных и международных организаций. В странах Европы создана специальная комиссия Европейского Совета для изучения тенденций развития медиа-грамотности [11]. В Австралии и Новой Зеландии подобные исследования проводятся правительствами и Австралийским управлением по делам коммуникаций и медиа (Australian Communications and Media Authority) [16]. Согласно приведенным источникам [9, 11, 16], в мире

---

---



наблюдается дисбаланс между экономически развитыми странами, где цифровые технологии получили широкое распространение, и теми, где внедрение технологий в образование не получает достаточной финансовой поддержки со стороны государства. Вместе с тем применение медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин имеет общие тенденции в педагогике разных стран.

Целью данной статьи является сравнительный анализ основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом.

Задачи исследования включали: 1) выделение критерия для проведения сравнительного анализа основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом; 2) анализ основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в зарубежных странах; 3) анализ основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в Украине на основе результатов опроса студентов и преподавателей филологических факультетов университетов.

В ходе исследования были использованы теоретические (анализ, обобщение научной литературы и государственных документов), эмпирические (наблюдение и анализ практической деятельности преподавателей и студентов филологических факультетов, прежде всего, собственного преподавательского опыта, анкетирование студентов и преподавателей филологических факультетов) и статистические (обработка результатов анкетирования и их анализ) методы.

Применение средств медиа-образовательных технологий исторически связано с преподаванием филологических дисциплин. Так, на необходимости применения прессы в учебных целях настаивал еще Я. А. Коменский, который считал, что таким образом ученики могут получить полезную информацию относительно текущих событий и географии, а также лучше развивать свои лингвистические способности [7]. В дальнейшем идеи использования медиа в обучении получили развитие в педагогике ряда стран. Стартовой точкой медиа-образовательного движения в Великобритании, Канаде, Франции и других странах стало применение кино в школьном обучении в 1920–30-х годах. Уже на ранних этапах подобный опыт был связан с преподаванием филологических дисциплин. Появление телевидения в 1950–60-х годах вызвало новую волну интереса к медиа, в которых теперь видели средства распространения новой культуры. Применение кино и телевидения на уроках литературы и языка в этот период начинают рассматривать с точки зрения предотвращения возможных негативных воспитательных эффектов [7]. Ключевым моментом в развитии медиа-образовательных технологий, как отмечает О. А. Мищенко [4, с. 10], стало появление и развитие компьютерных технологий в 1970–80-х годах. Именно компьютерные технологии обеспечили возможность комбинации разных видов медиа, их одновременного применения в одном продукте – мультимедиа. Широкое распространение и быстрое усовершенствование электронных медиа в начале 2000-х годов коренным образом повлияло на способы получения, обработки и хранения



информации. Это привело к активному внедрению информационных технологий в образовании. Однако до настоящего времени применение медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин остается недостаточно изученным направлением в отечественной и зарубежной педагогике.

Понятие «медиа-образовательные технологии» рассматривают как «средства организации деятельности с применением медиа для достижения педагогических целей» [6, с. 45]. Обилие и разнообразие медиа средств выдвигает на первый план вопрос их классификации. На сегодняшний день все медиа средства классифицируют как традиционные и новые. К традиционным медиа относят печатную продукцию, периодические издания, радио, звукозапись, кинематограф, телевидение; к электронным (новым) – видео, мобильные телефоны, CD, DVD, компьютер, Интернет [1, с. 4].

В центре внимания отечественных и зарубежных авторов находятся различные средства медиа-образовательных технологий [8, 12, 14, 15]. Интегрируя западные подходы к оцениванию уровня подготовки педагогов [13, 16], взгляды зарубежных и отечественных ученых и основываясь на собственном опыте, мы разработали классификацию средств медиа-образовательных технологий, применение которых наиболее актуально в преподавании филологических дисциплин. Данная классификация включает такие группы средств медиа-образовательных технологий, как аппаратные и программные. К аппаратным средствам медиа-образовательных технологий отнесем: 1) основные: компьютер, мультимедиа-проектор, манипуляторы (мышь, клавиатура и др.); 2) дополнительные: устройства CD и DVD, видеоплееры, аудиоплееры, видео- и аудио- записывающие устройства, акустические системы. К программным средствам, применение которые является актуальным и доступным в преподавании филологических дисциплин, отнесем мультимедийные приложения и средства создания мультимедийных меди-продуктов. Мультимедийные приложения включают: мультимедиа-презентации, мультимедиа-доклады, электронные мультимедиа-издания и мультимедийные Интернет-ресурсы. К средствам создания мультимедийных продуктов отнесем: программы создания и редактирования презентаций, видео-редакторы, редакторы изображений, звуковые редакторы, программы для реализации гипертекстов, размещенные локально на компьютере и онлайн-овые аудио и видео редакторы, Интернет платформы для создания блогов и электронных страниц. Приведенная классификация легла в основу исследования основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом.

Главными чертами современной информационной среды являются мультимедийность, увлекательный характер, ее постоянное расширение [9, с. 3]. Западные ученые обращают внимание на необходимость изучения образовательных возможностей различных средств медиа-образовательных технологий, основной характеристикой которых является мультимедийный характер [8, 12, 14, 15]. М.Фукс отмечает, что в США в ряде штатов проявляется тенденция использования iPads, Kindles и др. аппаратных средств вместо

---

---



традиционных учебников, тетрадей и ручек в школах. По мнению автора, это требует подготовки учителей к использованию образовательных возможностей смартфонов, планшетов или электронных книг, а также продукции Apple и таких гигантских социальных сетей, как Facebook или Google [8]. Данные работы М. Фукс дают основания полагать, что в США внедрение в учебный процесс аппаратных средств значительно опережает процесс подготовки к их использованию, которая требует овладения программными средствами, и в том числе Интернет-платформами.

Технология Веб 2.0 как комплексный подход к организации, реализации и поддержке веб-ресурсов имеет большой потенциал в изучении филологических дисциплин. Важность использования данного средства в учебном процессе подчеркивают в своих работах Х. Джарвис [10], Н. Селвин [15], М. Фукс [8], Н. Пичи [12], Л. Роузен [14] и др. Н. Селвин отмечает, что образовательные возможности Веб 2.0 и других социальных сервисов на данном этапе серьезно недооценивают, тогда как они представляют прорыв в технологическом развитии, который может быть использован в образовании только при условии серьезного отношения к данному вопросу [15]. В качестве основной преграды Н. Пичи рассматривает низкий уровень готовности учителей к применению возможностей Веб 2.0 [12].

Обращение к Интернет-ресурсам стало нормой для большого количества молодых людей. Согласно исследованиям Л. Роузен [14], Х. Джарвис [10, с. 19] и др., молодые люди очень активно используют современные медиа-образовательные технологии как для развлечения, так и для самообучения. По утверждению Л. Роузен, на сегодняшний день между студентами (цифровыми аборигенами) и учителями (цифровыми иммигрантами) возник «культурный барьер», преодоление которого требует усилий со стороны учителей [14, с. 10]. Логичным в такой ситуации, по мнению автора, является использование технологий и цифровых медиа в классе, чтобы достучаться до студентов, которым скучны традиционные методы, а также обучение основам анализа информации из Интернета [14, с. 10]. Реализация подобной стратегии, на наш взгляд, требует серьезной практической и теоретической подготовки учителей, которая отсутствует на данном этапе в большинстве случаев.

В ряде стран педагоги проходят специальное тестирование на определение уровня владения средствами медиа-образовательных технологий. Так, в Великобритании такой тест для учителей включает проверку навыков использования текстового редактора, таблиц, баз данных, презентаций, электронной почты, Интернет-браузера [13]. В документе Департамента образования и профессиональной подготовки Западной Австралии «Оценка уровня информационных и коммуникационных знаний и умений школьных учителей» отмечается, что оценивание учителей производится по уровню их владения навыками использования текстового редактора, Интернет-браузера, навигации файлов, электронной почты, презентации таблиц, баз данных, создания учебных планов [16]. Очевидно, что данные тесты охватывают далеко не все средства медиа-образовательных технологий, использование которых актуально в преподавании филологических дисциплин.

Интересным в данном контексте будет приведение списка средств медиа-



образовательных технологий, которые согласно исследованию Х. Джарвиса «Компьютеры и автономия обучающегося: тенденции и проблемы» (Computers and learner autonomy: trends and issues), широко применяются современными студентами в самостоятельном обучении. Как отмечает автор, наряду с текстовым редактором, электронной почтой, Интернет-сайтами, студенты широко пользуются онлайн-словарями, учебными Интернет сайтами, социальными сетями (Facebook, Twitter, Skype, Myspace, Hi5, Bebo, MSN) [10, с. 19]. Эти данные подтверждают предположение о наличии серьезного разрыва между студентами и учителями в сфере использования медиа-образовательных технологий, а также позволяют выявить наиболее проблемную для освоения учителями группу средств медиа-образовательных технологий – программы и Интернет-платформы, позволяющие создавать и размещать собственные медиа-продукты.

Акцент на необходимости освоения этого комплекса средств медиа-образовательных технологий делает отечественный ученый В. Осадчий. Проанализировав 12 рекомендаций по медиа-образованию (Париж, ЮНЕСКО, 21–22 июня 2007 г.), он пришел к выводу, что современные учителя должны быть готовы к применению в своей профессиональной деятельности таких средств медиа-образовательных технологий: аудио- (например, Adobe Audition, Sound Forge, WaveLab, Audacity, Wavosaur, GoldWave, MhWaveEdit) и видеоредакторов (например, Adobe After Effects, Adobe Premiere, Pinnacle Studio, Windows Movie Maker, VirtualDub, Kdenlive, Kino, OpenShot Video Editor), а также онлайн-сервисов для редактирования аудио- (Myna, Ringtonik) и видеоинформации (JayCut, One True Media, Movie Masher, Photobucket, Toufee) [5].

Итак, к основным тенденциям применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в зарубежных странах отнесем: 1) дисбаланс между повсеместным внедрением новых аппаратных средств в образовательных учреждениях и низким уровнем готовности учителей к их применению в учебном процессе; 2) признание наличия «культурного барьера» между учениками (цифровыми аборигенами) и учителями (цифровыми иммигрантами); 3) разработку тестов для проверки наличия у педагогов навыков работы с современными медиа-образовательными средствами; 4) низкий уровень использования педагогами программных средств, имеющих особые возможности для создания собственных медиа-продуктов.

В Украине применение медиа-образовательных технологий является новым направлением в педагогике. Значимым событием стало утверждение Концепции внедрения медиа-образования постановлением Президиума Национальной академии педагогических наук Украины в 2010 году [3]. В Концепции обоснованы подготовка и проведение широкомасштабного поэтапного всеукраинского эксперимента по внедрению медиа-образования на всех уровнях; приоритетное внедрение практики школьного медиа-образования, которое станет главным интеграционным звеном формирования целостной системы медиа-образования; обеспечение медиа-образования в высшей школе, прежде всего при подготовке специалистов педагогического

---

---



профиля; учет задач медиа-образования в ходе осуществления образовательных реформ и планирование соответствующих бюджетных ассигнований; инициирование широкой общественной поддержки медиа-образовательного движения, включая международное сотрудничество в этой сфере [3].

На сегодняшний день развитие медиа-образовательного направления в определенной мере сдерживается недостаточным финансированием системы образования со стороны государства. Однако проведенные нами опросы 2008 [2, с. 41] и 2012 г. выявили достаточный уровень готовности студентов и преподавателей к применению медиа-образовательных технологий, что позволяет сопоставить основные тенденции применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом.

В опросе 2012 г. в качестве респондентов выступили 207 студентов и 62 преподавателя Горловского педагогического института иностранных языков, Крымского гуманитарного университета (Ялта), Крымского инженерно-педагогического университета (Симферополь), Таврического национального университета имени В. И. Вернадского (Симферополь), Херсонского государственного университета, Южноукраинского национального педагогического университета имени К. Д. Ушинского (Одесса).

Проведенный опрос показал, что 94 % студентов и 98 % преподавателей считают необходимым готовить будущих учителей филологических специальностей к применению медиа-образовательных технологий в профессиональной деятельности. Это свидетельствует о наличии психологической готовности к применению медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин.

Внедрение разнообразных технических новинок является одной из тенденций, наметившихся в отечественном образовании. Так, 64 % опрошенных преподавателей применяют те или иные аппаратные средства медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин. Последовать этому примеру в будущей профессиональной деятельности готовы 67 % студентов. Применение аппаратных средств в учебном процессе лишь частично зависит от финансирования образования, т.к. студенты и преподаватели все чаще используют личные технические средства для решения учебных задач.

Разнообразие программных продуктов на сегодняшний день позволяет осуществить выбор наиболее подходящих для филологических дисциплин программных средств. В данной ситуации уверенность в своих навыках использования мультимедийных приложений в преподавании филологических дисциплин продемонстрировали 47 % преподавателей и 59 % студентов. В условиях доминирующей мультимедийной среды данные показатели являются недостаточными, т.к. более 50 % преподавателей и почти 40 % студентов не используют наиболее перспективные для филологического образования возможности мультимедиа.

Программные средства создания мультимедийных продуктов остаются самыми сложными для освоения украинскими студентами и преподавателями.



Лишь 15 % студентов и 14 % преподавателей уверенно пользуются такими программами; недостаточно владеют навыками 58 % студентов и 33 % преподавателей, остальные вообще не владеют подобными навыками либо затрудняются ответить. Очевидно, что наибольшие затруднения в украинских педагогов вызывает создание и размещение собственных медиа-продуктов.

Применение медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин требует формирования теоретической базы. О наличии теоретической подготовленности в ходе опроса заявили 4 % преподавателей и 17 % студентов, тогда как 87 % преподавателей и 69 % студентов оценивают свой уровень знаний как недостаточный, а остальные не владеют подобными знаниями либо затрудняются ответить на вопрос. Приведенные данные свидетельствуют о низком уровне теоретической подготовки к применению медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин. Кроме того, они обнаруживают значительный разрыв в степени теоретической подготовленности преподавателей и студентов.

Формирование знаний, умений и навыков применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин напрямую зависит от наличия соответствующей учебно-методической литературы. Однако лишь 23 % студентов и 4 % преподавателей удовлетворены доступной для них литературой.

Таким образом, полученные данные свидетельствуют о наличии высокого уровня психологической и практической готовности студентов и преподавателей к применению медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин. Согласно результатам исследования, в украинских вузах филологической направленности наметились четкие тенденции к применению мультимедийных программных средств (готовых медиа-продуктов). Слабыми сторонами остаются: разработка педагогами собственных медиа-продуктов и общая теоретическая подготовка студентов и преподавателей к применению медиа-образовательных технологий в профессиональной деятельности. Отчасти это объясняется отсутствием соответствующей учебно-методической литературы и консультативной поддержки, в которой нуждаются педагоги и студенты.

Универсальным критерием для сравнения основных тенденций применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом является классификация средств медиа-образовательных технологий, которая охватывает наиболее актуальные для данного направления программные и аппаратные средства. Проведенный анализ зарубежных педагогических источников и опрос студентов и преподавателей ряда вузов Украины позволил выявить общие черты применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин: 1) широкое внедрение новых аппаратных средств в учебном процессе; 2) наличие более высокого уровня готовности к применению медиа-образовательных технологий у студентов в отличие от преподавателей; 3) низкий уровень готовности педагогов и студентов к применению программных средств создания собственных медиа-продуктов;

---

---



4) нехватка необходимой теоретической и учебно-методической литературы по вопросам применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин. Отличительными чертами применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин в Украине и за рубежом являются: 1) наличие финансовой поддержки зарубежных образовательных учреждений и ее недостаточность или отсутствие в украинских вузах; 2) наличие стандартных тестов для проверки качества подготовки учителей к применению медиа-образовательных технологий в ряде зарубежных стран и отсутствие подобного инструментария в Украине. В целом, несмотря на новизну медиа-образовательного направления, в отечественной педагогике наметились устойчивые тенденции применения медиа-образовательных технологий в преподавании филологических дисциплин. Начинания в данной сфере соответствуют общему курсу на внедрение медиа-образования в Украине и находят поддержку у студентов и преподавателей филологических факультетов университетов.

#### *Список использованной литературы:*

1. Бакулев Г. П. Новые медиа: теория и практика / Г. П. Бакулев. – М. : КЛМ, 2008. – 137 с.
2. Георгіаді О. А. Інноваційні технології у професійній підготовці студентів-перекладачів / А. А. Георгіаді // Збірник матеріалів VII Міжнародної науково-методичної конференції: Сучасний український університет: теорія і практика впровадження інноваційних технологій. – Суми : СумДУ, 2008. – С. 41.
3. Концепція впровадження медіа-освіти в Україні / Режим доступу : [http://www.ispp.org.ua/news\\_44.htm](http://www.ispp.org.ua/news_44.htm).
4. Міщенко О. А. Розвиток мультимедійних засобів навчання в загальноосвітній школі : автореф. дис. канд. пед. наук : спец. 13.00.09 «Теорія навчання» / О. А. Міщенко. – Харків, 2010. – 20 с.
5. Осадчий В. В. Теорія і практика медіаосвіти майбутніх учителів в умовах вищого навчального закладу. – Режим доступу : [http://www.nbuv.gov.ua/portal/Soc\\_Gum/Pippo/2011\\_3/Osach.htm](http://www.nbuv.gov.ua/portal/Soc_Gum/Pippo/2011_3/Osach.htm).
6. Федоров А. В. Словарь терминов по медиаобразованию, медиапедагогике, медиаграмотности, медиакомпетентности / Федоров Александр Викторович. – Таганрог : Таганрог. гос. пед. ин-т, 2010. – 64 с.
7. Fedorov A. Media Education: A Historical Perspective [Електронний ресурс] / A. Fedorov. – Режим доступу : [http://www.nordicom.gu.se/cl/publ/electronic/Media%20Ed%20Hist%20Perspt%20Fedorov\\_Mars07.pdf](http://www.nordicom.gu.se/cl/publ/electronic/Media%20Ed%20Hist%20Perspt%20Fedorov_Mars07.pdf).
8. Fuchs M. An Introduction to Media Literacy (2008) / Mary Fuchs // Режим доступу : <http://jmle.org/blog/?p=448>.
9. Hart A., Suss D. Media Education in 12 European Countries. Zurich: The Swiss Federal Institute of Technology – 2002. – Режим доступу : <http://ecollection.ethbib.ethz.ch/show?type=bericht&nr=246>.
10. Jarvis H. Computers and learner autonomy: trends and issues / Huw Jarvis // British Council 2012 Brand and Design / 10 Spring Gardens London SW1A 2BN, UK. – Режим доступу : [http://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/B208\\_ELTRP%20Jarvis%20Report\\_AW.pdf](http://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/B208_ELTRP%20Jarvis%20Report_AW.pdf).
11. Media literacy in Europe: Controversies, Challenges and Perspectives / Brussels, 2009. – 287 p. – Режим доступу : [http://www.euromeduc.eu/IMG/pdf/Euromeduc\\_ENG.pdf](http://www.euromeduc.eu/IMG/pdf/Euromeduc_ENG.pdf).
12. Peachy N. Web 2.0 to Web 1.0 / N. Peachy. – Режим доступу : <http://web2literacy.com/2011/05/03/web-1-0-to-web-2-0>.
13. QTS ICT Skills Test. – Режим доступу : <http://www.teacherstalk.co.uk/resources/qts-ict-test.php>.
14. Rosen Larry D. Rewired: Understanding the iGeneration and the Way They Learn / Larry D. Rosen // Palgrave MacMillan, New York, 2010. – 250 p. – Режим доступу : [www.jmle.org](http://www.jmle.org).
15. Selwyn N. Social Media in Higher Education / Neil Selwyn // The Europa World of Learning, 2012. – Режим доступу : <http://www.educationarena.com/pdf/sample/sample-essay-selwyn.pdf>.
16. Teacher ICT skills Evaluation and Accountability Department of Education and Training Western Australia. – Режим доступу : <https://www.det.nsw.edu.au/proflearn/der/docs/wherenow/teachict.pdf>.